Paul Gauguin, *Vision after the Sermon*, 1888

Trinity Hall Chapel
Michaelmas Term
2019
Welcome to the Chapel

The chapel exists for every member of Trinity Hall and is available for private prayer, or simply quietness and reflection, any hour of the day or evening outside service times.

Much of the information you may need for services is in this term card. Hymns, readings, and details of anthems and the organ voluntaries may be found in date order in the music list, from page 3. The words of the anthems, and any translations, can be found from page 8.

Services are according to the rites of the Church of England, but all members of Trinity Hall and their guests are welcome to attend services. Anyone who receives communion in their own church, whether they are Anglican or not, is invited to receive communion in chapel. There is no dress code and it is not necessary to wear a gown.

The Revd. Dr. Stephen Plant is the Dean. As well as charge of chapel, he has pastoral responsibility for the whole college (irrespective of belief). He is available at any time by appointment and you are welcome to contact him at any time to raise any matter of concern in the strictest confidence.

His room is C3, his network phone is 332548, and his email is sip27@cam.ac.uk

Sunday Services

9am  Eucharist (Holy Communion), followed by breakfast.

6pm  Choral Evensong, followed by drinks in Room C3

Weekday Services

8:30-8:45 am  The chapel is set aside for morning prayer each day of the week.

Any member of College, their families and guests, are welcome to attend any service in chapel, irrespective of their beliefs.

Details of all Sunday and weekday services are found on the following pages. The text and translations of Anthems sung this term may be found from page 8.
TRINITY HALL CHAPEL, CAMBRIDGE
Services in Michaelmas Term 2019

Sunday 6 October
9.00am
16th Sunday after Trinity
Holy Communion
HYMN
CP 497 – Luckington
READING
Lamentations 1:1-6
PSALM
137:1-6
READING
2 Timothy 1:1-14
READING
Luke 17:5-10
HYMN
CP 308 – Saffron Walden
FINAL HYMN
CP 191 – Hereford

Sunday 13 October
9.00am
17th Sunday after Trinity
Holy Communion
HYMN
CP 6 – Gonfalon Royal
READING
Jeremiah 29:1, 4-7
PSALM
66:1-11
READING
2 Timothy 2:8-15
READING
Luke 17:11-19
HYMN
CP 305 – St Botolph
FINAL HYMN
CP 307 – Gildas

Sunday 13 October
6:00pm
17th Sunday after Trinity
Choral Evensong
RESPONSES
Ebdon
PSALM
144
READING
Nehemiah 6:1-16
OFFICE HYMN
NEH 397 – Monkland
MAGNIFICAT
Evening ‘Fauxbourdon’ Service – William Byrd
READING
John 15:12-end
NUNC DIMITTIS
Evening ‘Fauxbourdon’ Service – William Byrd
ANTHEM
If ye love me – Thomas Tallis
SERMON
The Dean
FINAL HYMN
NEH 408 – Blaenwern
VOLUNTARY
Pièce d’orgue – Johann Sebastian Bach

Thursday 17 October
9.15pm
Sung Compline
PSALM
4
VOLUNTARY
Fantasia in a – Orlando Gibbons
Sunday 20 October 18th Sunday after Trinity
9.00am Holy Communion
HYMN CP 619 – Laudes Domini
READING Jeremiah 31:27-34
PSALM 119:97-104
READING 2 Timothy 3:14-4:5
HYMN CP 598 – Cross of Jesus
FINAL HYMN CP 323 – Ach Gott und Herr

Sunday 20 October 18th Sunday after Trinity
6.00pm Choral Evensong
RESPONSES Ebdon
PSALM 149
READING Nehemiah 8:9-end
OFFICE HYMN NEH 176 – Tallis' Canon
MAGNIFICAT Fourth Evening Service – Adrian Batten
READING John 16:1-11
NUNC DIMITTIS Tone v
ANTHEM Tantum ergo – Déodat de Séverac
SERMON The Rt. Revd. Stephen Conway, Bishop of Ely
FINAL HYMN NEH 386 – St Botolph
VOLUNTARY Prélude (from Suite, Op. 5) – Maurice Duruflé

Thursday 24 October 6.30pm Choral Evensong
RESPONSES Plainchant
PSALM 94. 8-15
READING 2 John 1-end
MAGNIFICAT Plainchant
READING A poem
NUNC DIMITTIS Plainchant
HYMN EH 264 – Tune 2 (mode viii)
VOLUNTARY Toccata del secondo tono – Giovanni Gabrieli

Sunday 27 October 19th Sunday after Trinity
9.00am Holy Communion
HYMN CP 500 – Woodlands
READING Joel 2:23-end
PSALM 65:1-7
READING 2 Timothy 4:6-8, 16-18
READING Luke 18:9-14
HYMN CP 428 – Stracathro
FINAL HYMN CP 430 – Song 34

Sunday 27 October 19th Sunday after Trinity
6.00pm Choral Evensong
RESPONSES Ebdon
PSALM 119: 1-16
READING Ecclesiastes 11,12
OFFICE HYMN NEH 421 – Temple
MAGNIFICAT Service in Bb – Charles Villiers Stanford
READING 2 Timothy 2:1-7
NUNC DIMITTIS Tone vi
ANTHEM Be still, my soul – Percy Whitlock
SERMON The Rt. Revd. Helen-Ann Hartley, Bishop of Ripon
FINAL HYMN NEH 252 – St Clement
VOLUNTARY Passacaglia in c, BWV 582 – Johann Sebastian Bach
<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Thursday 31 October</td>
<td>Eve of All Saints &lt;br&gt;&lt;br&gt; 9.15pm &lt;br&gt;&lt;br&gt; Sung Compline &lt;br&gt;&lt;br&gt; PSALM 31:1-6 &lt;br&gt;&lt;br&gt; VOLUNTARY Voluntary in C – Thomas Tomkins</td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday November 3</td>
<td>4th Sunday before Advent (All Saints’ Day) &lt;br&gt;&lt;br&gt; 9.30 am &lt;br&gt;&lt;br&gt; Holy Communion &lt;br&gt;&lt;br&gt; Joint Service at Clare College</td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday November 3</td>
<td>4th Sunday before Advent &lt;br&gt;&lt;br&gt; 6:00 pm &lt;br&gt;&lt;br&gt; Choral Evensong &lt;br&gt;&lt;br&gt; RESPONSES Ebdon &lt;br&gt;&lt;br&gt; PSALM 145 &lt;br&gt;&lt;br&gt; READING Lamentations 3:22-33 &lt;br&gt;&lt;br&gt; OFFICE HYMN NEH 224 – Mount Ephraim &lt;br&gt;&lt;br&gt; MAGNIFICAT Evening ‘Fauxbourdon’ Service – William Byrd &lt;br&gt;&lt;br&gt; READING John 11:1-3, 32-44 &lt;br&gt;&lt;br&gt; NUNC DIMITTIS Evening ‘Fauxbourdon’ Service – William Byrd &lt;br&gt;&lt;br&gt; ANTHEM In pace – John Blitheman &lt;br&gt;&lt;br&gt; SERMON Fr. Robert Marsh OSA, Provincial of the Augustinians in England &amp; Scotland &lt;br&gt;&lt;br&gt; FINAL HYMN NEH 112 – St Albinus &lt;br&gt;&lt;br&gt; VOLUNTARY 6 Variations on ’Mein junges Leben hat ein End’, SwWV 324 – Jan Pieterszoon Sweelinck</td>
</tr>
<tr>
<td>Thursday 7th November</td>
<td>Choral Evensong &lt;br&gt;&lt;br&gt; 6:30 pm &lt;br&gt;&lt;br&gt; RESPONSES Plainchant &lt;br&gt;&lt;br&gt; PSALM 138 &lt;br&gt;&lt;br&gt; READING 3 John: 1-end &lt;br&gt;&lt;br&gt; MAGNIFICAT Plainchant &lt;br&gt;&lt;br&gt; READING A poem &lt;br&gt;&lt;br&gt; NUNC DIMITTIS Plainchant &lt;br&gt;&lt;br&gt; HYMN EH 264 – Tune 2 (mode viii) &lt;br&gt;&lt;br&gt; VOLUNTARY Quia respexit &amp; Et misericordia ejus (from Magnificat tertii toni) – Jean Titelouze</td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday 10 November</td>
<td>3rd Sunday before Advent &lt;br&gt;&lt;br&gt; 9.00 am &lt;br&gt;&lt;br&gt; Holy Communion &lt;br&gt;&lt;br&gt; HYMN CP 260 – Bunessan &lt;br&gt;&lt;br&gt; READING Job 19:23-27a &lt;br&gt;&lt;br&gt; PSALM 17:1-9 &lt;br&gt;&lt;br&gt; READING 2 Thessalonians 2:1-5, 13-end &lt;br&gt;&lt;br&gt; READING Luke 20:27-38 &lt;br&gt;&lt;br&gt; HYMN CP 460 – Sandys &lt;br&gt;&lt;br&gt; FINAL HYMN CP 437 – Anima Christi</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Sunday 10 November
**6.00pm**  
**College Service of Remembrance**

**INTROIT**  
For the fallen – Douglas Guest

**PSALM**  
121

**READING**  
Isaiah 103:11-9

**HYMN**  
NEH 457 – Dominus regit me

**READING**  
John 14:23-29

**ANTHEM**  
Turn back, O man – Gustav Holst

**SERMON**  
The Revd. Dr. Michael Volland, Principal, Ridley Hall

**FINAL HYMN**  
NEH 417 – St Anne

**VOLUNTARY**  
Fugue in Eb, BWV 552.2 – Johann Sebastian Bach

### Thursday 14 November
**9.15pm**  
**Sung Compline**

**PSALM**  
91

**VOLUNTARY**  
Voluntaries I & II – Thomas Weelkes  
*The service will be followed by hot chocolate and port*

### Sunday 17 November
**9.00am**  
**2nd Sunday before Advent**

**Holy Communion**

**HYMN**  
CP 474 – St Denio

**READING**  
Malachi 4:1-2a

**PSALM**  
98

**READING**  
2 Thessalonians 3:6-13

**READING**  
Luke 21:5-19

**HYMN**  
CP 444 – Benson

**FINAL HYMN**  
CP 453 – Great is thy faithfulness

### Sunday 17 November
**6.00pm**  
**2nd Sunday before Advent**

**Choral Evensong**

**RESPONSES**  
Ebdon

**PSALM**  
93

**READING**  
Daniel 6

**OFFICE HYMN**  
NEH 456 – Sandys

**MAGNIFICAT**  
Fourth Evening Service – Adrian Batten

**READING**  
Matthew 13:1-9, 18-23

**NUNC DIMITTIS**  
Fourth Evening Service – Adrian Batten

**ANTHEM**  
Oculi omnium – Charles Wood

**SERMON**  
Revd. Dr. Matthias Grebe, Assistant to the Vicar Chaplain, St. Edward, King & Martyr

**FINAL HYMN**  
NEH 419 – Tallis’ Ordinal

**VOLUNTARY**  
Prelude & Fugue in h, BWV 544 – Johann Sebastian Bach

### Thursday 21 November
**6.30 pm**  
**Service led by the Christian Union**

### Sunday 24 November
**9.00am**  
**Christ the King**

**Holy Communion**

**HYMN**  
CP 2 – Ratisbon

**READING**  
Jeremiah 23:1-6

**PSALM**  
46

**READING**  
Colossians 1:11-20

**READING**  

**HYMN**  
CP 301 – Blaenwern

**FINAL HYMN**  
CP 563 – Gopsal
<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Service Type</th>
<th>Service Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sunday 24 November</td>
<td><em>Christ the King</em></td>
<td><strong>Choral Evensong</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>6.00pm</td>
<td></td>
<td>RESPONSES Ebdon</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>PSALM</td>
<td>72: 1-7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>READING</td>
<td>1 Samuel 8:4-20</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>OFFICE HYMN</td>
<td>NEH 345 – Vulpius</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>MAGNIFICAT</td>
<td>Evening Service in Bb – Charles Villiers Stanford</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>READING</td>
<td>John 18:33-37</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>NUNC DIMITTIS</td>
<td>Evening Service in Bb – Charles Villiers Stanford</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ANTHEM</td>
<td>Tantum ergo – Paul Brough</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>SERMON</td>
<td>The Revd. Canon Adrian Daffern, Vicar of the University Church</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>FINAL HYMN</td>
<td>NEH 352 – Diademata</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>VOLUNTARY</td>
<td>Praeludium in g, BuxWV 149 – Dieterich Buxtehude</td>
</tr>
<tr>
<td>Thursday 28 November</td>
<td><em>Sung Compline</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9.15pm</td>
<td></td>
<td>PSALM 134</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>VOLUNTARY</td>
<td>Voluntary in G, Z. 720 – Henry Purcell</td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday 1 December</td>
<td><em>Advent Sunday</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9.00am</td>
<td>Holy Communion</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>HYMN</td>
<td>CP 24 – Cross of Jesus</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>READING</td>
<td>Isaiah 2:1-5</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>PSALM</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>READING</td>
<td>Romans 13:11-end</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>READING</td>
<td>Matthew 24:36-44</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>HYMNS (CP)</td>
<td>CP 27 – Bristol</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>FINAL HYMN</td>
<td>CP 31 – Helmsley</td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday 1 December</td>
<td><em>Advent Carol Service</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:00pm</td>
<td>Separate service sheet</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
If ye love me, keep my commandments, and I will pray the Father, and he shall give you another comforter, that he may 'bide with you forever, c’en the spirit of truth.

John 14: 15-17

Therefore so great a Sacrament let us fall down and worship, and let the old law give way to a new rite, and let faith stand forward to make good the defects of sense.

To the Father and the Son be praise and joy, health, honour, virtue and blessing, and to him proceeding from both be equal praise. Amen.

Pange lingua: v. 5-6

Be still, my soul, for God is near; The Great High Priest is with thee now; The Lord of Life Himself is here, Before whose face the angels bow.

To make thy heart His lowly throne Thy Saviour God in love draws nigh. He gives Himself unto His own, For whom He once came down to die.

I come, O Lord, for Thou dost call To blend my pleading prayer with Thine: To Thee I give myself, my all, And feed on Thee, and make Thee mine. Amen

W.D. Maclagan


Sunday 3 November

*In pace, in idipsum dormiam et requiescam.*

_Si dedero somnum oculis meis,_

_et palpebris meis dormitationem,_

_dormiam et requiescam._

*Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.*

In peace and into the same I shall sleep and rest.

If I give slumber to my eyes
and to my eyelids drowsiness,
I shall sleep and rest.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.


Sunday 10 November

They shall grow not old, as we that are left grow old;
Age shall not weary them, nor the years condemn.
At the going down of the sun and in the morning
We will remember them.

_For the Fallen, v. 13-16, Laurence Binyon_

Turn back O Man, forswear thy foolish ways.
Old now is Earth, and none may count her days,
Yet thou, her child, whose head is crowned with flame,
Still wilt not hear thine inner God proclaim,
"Turn back, O Man, forswear thy foolish ways."

Earth might be fair and all men glad and wise.
Age after age their tragic empires rise,
Built while they dream, and in that dreaming weep:
Would man but wake from out his haunted sleep,
Earth might be fair and all men glad and wise.

_Earth shall be fair, and all her people one:_
_Nor till that hour shall God's whole will be done._
_Now, even now, once more from earth to sky,_
_Peals forth in joy man's old undaunted cry:_
"Earth shall be fair and all her folk be one!"

_Words by Clifford Bax_


Sunday 17 November

*Oculi omnium in te spirant Domine: et tu das escam illorum in tempore opportuno._

*Gloria Tibi Domine. Amen.*

The eyes of all look to you, and you give them their food at the proper time.
Glory be to you, O Lord. Amen.

_Psalm 145: 15_
Sunday 24 November

*Tantum ergo sacramentum veneremur cernui,
et antiquum documentum novo cedat ritui;
praestet fides supplemetnum sensuum defectui.*

*Genitori Genitoque laus et iubilatio,
salus, honor, virtus quoque sit et benedictio;
procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.*

Therefore so great a Sacrament let us fall down and worship,
and let the old law give way to a new rite,
and let faith stand forward to make good the defects of sense.

To the Father and the Son be praise and joy,
health, honour, virtue and blessing,
and to him proceeding from both be equal praise. Amen.

*Pange lingua* v. 5-6

---

**Visiting Preachers this term**

**The Rt. Revd. Stephen Conway** is the Bishop of Ely

**The Rt.Revd Helen-Ann Hartley** is Bishop of Ripon

**Fr. Robert Marsh O.S.A.** is Provincial of the Augustinians in England & Scotland

**The Revd. Dr. Michael Volland** is Principal of Ridley Hall, Cambridge

**The Revd. Dr. Matthias Grebe** is Associate Priest at St.Edward, King & Martyr, Cambridge, & Research Fellow in Theology, University of Bonn

**The Revd. Canon Adrian Daffern** is Vicar of Great St. Mary’s, the University Church
Chapel Notes

Director of Chapel and College Music: Andrew Arthur (aa373)

Senior Organ Scholar: Justin Stollery (jps96)

Junior Organ Scholar: Erin Cox (eoc23)

Ordinand on attachment: Dora Jejey (dorajejey@gmail.com)

Sacristans: Peter Hunt (ph504); Adam Langeveld (al908)

The Christian Union is an independent student group that consists of Christians in college who meet regularly to study the Bible, pray together and enjoy fellowship with each other. Its members seek to explain the Christian faith to members of college.

A number of charities are supported each term by collections taken during chapel services. We support an international charity, a national charity, and a local charity each term. We are always willing to consider suggestions for suitable beneficiaries who are registered UK charities; please contact the chapel council secretary or the Dean if you wish to make a suggestion.

Baptism, Confirmation, Marriage:
If you are thinking about seeking one of these, please contact the Dean.

The Director of Music welcomes enquiries at any point during the year from any member of College interested in joining the chapel choir.